

***PATRIMONIUL CANONIC –
SUPPORT AL
VITALITĂȚII ȘI DIVERSITĂȚII CULTURALE***

Colocviu Internațional organizat de Biblioteca Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava,

în colaborare cu

Asociația Bibliotecarilor din România (ABR) – Filiala Suceava

Colegiul Doctoral Francofon Regional în Domeniul Științelor Umaniste (CODFREURCOR)

Școala Doctorală de Științe Socio-Umane a Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava

Parteneri:

Centrul de Reușită Universitară – C.R.U.

Inspectoratul Școlar Județean Suceava – I.S.J.

Casa Corpului Didactic „George Tofan” Suceava – C.C.D.

Colegiul Național „Mihai Eminescu” Suceava

Colegiul de Artă „Ciprian Porumbescu” din Suceava

Muzeul Bucovinei

Asociația Italienilor din România – RO.AS.IT.

Mănăstirea Sucevița

Banca Transilvania, Sucursala Suceava

Asociația „Sf. Arh. Gavriil” Suceava

4 – 6 aprilie 2019, Suceava, România

COMITETUL ȘTIINȚIFIC:

Sanda-Maria ARDELEANU
Mircea A. DIACONU
Elena TÎRZIMAN
Rodica NAGY
Bogdan POPOVENIUC
Florin PINTESCU
Mariana ȘOVEA
Ludmila ZBANȚ
Mzago DOKHTOURICHVILI
Kariné GRIGORYAN
Heinz BOUILLON
Henri BOYER
Cecilia CONDEI
Louis GERREKENS
Mioara VONCILĂ
Roxana PATRAS
Angela GRADINARU
Irina BREAHA
Georgiana I. LUNGU
Atinati MAMATSASHVILI-KOBAKHIDZÉ
Viorica MOLOSNIUC
Cristiana TEODORESCU

**COMITETUL DE
ORGANIZARE:**

Sanda-Maria ARDELEANU
Rodica NAGY
Bogdan POPOVENIUC
Mariana ȘOVEA
Ludmila ZBANȚ
Mzago DOKHTOURICHVILI
Elena-Manuela DAVID
Daniela ARGATU
Anișoara BUDUI
Adriana Florentina GHERASIM
Stela PURICI
Gheorghe LAZĂR
Angela Luminița SEHLANEC
Iulia ȘÎRGHI

- PROGRAM -

JOI - 4 APRILIE 2019

14.00 – 20.00 PRIMIREA PARTICIPANȚILOR (Hol, Corp E)

VINERI - 5 APRILIE 2019

08.00 – 08.30 PRIMIREA PARTICIPANȚILOR (Aulă, Corp E)

08.30 – 09.00 DESCHIDEREA OFICIALĂ (Aulă, corp E)

Prof. univ. DHC **Sanda-Maria ARDELEANU** – Coordonator al Bibliotecii Universitare „Ștefan cel Mare” din Suceava, România

Prof. univ. dr. **Mircea A. DIACONU** – Prorector responsabil cu activitatea didactică și asigurarea calității al Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, România

Prof. univ. dr. **Rodica NAGY** – Director al Consiliului Studiilor Universitare de Doctorat al Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, România

Prof. asociat **Miranda LOMIDZE** - Directrice du CODFREURCOR, Universitatea de Stat Akaki Tséréféli, Koutaïssi, Georgia

Prof. univ. dr. **Mykhailo ZUSHMAN** - Directorul Bibliotecii Științifice al Universității Naționale „Yuriy Fedkovych” din Cernăuți, Ucraina

Prof. univ. dr. habilitat **Ludmila ZBANTȘ** - Universitatea de Stat din Moldova, Departamentul de Traduceri, Interpretare și Lingvistică Aplicată, Republica Moldova

Prof. **Gabriela SCUTARU** - Inspector școlar general adjunct al Inspectoratului Școlar Județean Suceava, România

Prof. Elena **Manuela DAVID** - Director al Casei Corpului Didactic „George Tofan” Suceava, România

Prof. **Ioana GROSARU** – Președinte al Asociației Italienilor din România – RO.AS.IT., România

Ing. **Mioara VONCILĂ** - Șef Bibliotecă și Editură la Universitatea „Dunărea de Jos”, Galați și președinta diviziunii Bibliotecii universitare din cadrul Asociației Bibliotecarilor din Romania – A.B.R., România

Cătălin BERTEA - Director al Bancii Transilvania, Sucursala Suceava, România

9.00 - 11.00 LUCRĂRI ÎN PLENUL COLOCVIULUI – Aulă, Corp E

Moderatori: Prof. univ. DHC Sanda-Maria ARDELEANU

Bibl. Anișoara BUDUI

09.00 – 09.15 Prof. univ. dr. **Ludmila ZBANȚ** - Universitatea de Stat din Moldova, Departamentul de Traduceri, Interpretare și Lingvistică Aplicată, România: *Deux approches de la philosophie du langage dans les livres : «La philosophie du langage », auteurs Sylvain Auroux, Jacques Deschamps, Djamel Kouluougli et „Elemente de filozofia limbii”, auteur Ioan Oprea / Two approaches to the philosophy of language in the books: “La philosophie du langage” (“The philosophy of language”), authors Sylvain Auroux, Jacques Deschamps, Djamel Kouluougliand "Elemente de filozofia limbii" (Language Philosophy Elements), by Ioan Oprea*

09.15 – 09.30 Prof. asociat cercetator - **Miranda LOMIDZE** – Universitatea de Stat Akaki Tséréféli, Georgia: *Du national à l'international – Géorgie, pays invité d'honneur à la Foire du livre 2018*

09.30 – 09.45 Dir. **Mykhailo ZUSHMAN/ Михайло Зушман** - Biblioteca Științifică a Universității Naționale „Yuriy Fedkovych” din Cernăuți, Ucraina: *Obiectul științific reprezentând patrimoniul național în cadrul Bibliotecii Științifice a Universității Naționale „Yurii Fedkovych” din Cernăuți (Ucraina): rol și semnificații / "Об'єкт національного надбання Наукової бібліотеки Чернівецького університету - роль і значення"*

09.45 – 10.00 Prof. univ. dr. **ELENA TÎRZIMAN** - Universitatea din București, Facultatea de Litere, România: *Biblioteca: rolul său fundamental în protejarea și valorificarea patrimoniului documentar scris / Library: its basic role in the protection and valorisation of written documentary heritage*

10.00 - 10.15 Prof. univ. dr. **Mircea A. DIACONU** – Prorector responsabil cu activitatea didactică și asigurarea calității al Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *Societatea Academică Literară „România Jună” din Viena - portrete uitate*

10.15 – 10.30 Dr. **Olivia SIMION** - Asociația Italienilor din România (RO.AS.IT.), România: *Un ghid esențial pentru migrantul italian în România anului 1910*

10.30 - 11.00 PAUZĂ

10.40 FOTOGRAFIE DE GRUP- INTRARE CORP E

Secțiunea I - CONTRIBUȚIA BIBLIOTECII LA AFIRMAREA DIVERSITĂȚII CULTURALE – Sala de Lectură „Mihail Iordache”, Corp A, Sala 102

Moderatori: Bibl. Stela PURICI
Bibl. Cristina Șutac

11.00 – 11.15 C.S. principal dr. **Igor CERETEU** – Institutul de Istorie, Chișinău – Biblioteca Științifică Centrală „A. Lupan”, Republica Moldova: *Bibliotecile mănăstirești din Basarabia – centre de tezurizare a patrimoniului de carte veche / Monastic libraries of Bessarabia – Treasure centers of ancient books heritage*

11.15 – 11.30 Dir. Adj. **Nastasia ZAGORODNA/ Настасія Загородна** - Biblioteca Științifică a Universității Naționale „Yuriy Fedkovych” din Cernăuți, Ucraina: *Revista „Candela” în fondurile Bibliotecii Științifice a Universității Naționale „Yurii Fedkovych” din Cernăuți (Ucraina) / Чапонув "Candela" у фондах Наукової бібліотеки ЧНУ*

11.30 – 11.45 Preot dr. **Aurel-Florin ȚUSCANU** - Arhiepiscopia Romanului și Bacăului, România: *Tipăriturile mitropolitului Veniamin Costachi din biblioteca Arhiepiscopiei Romanului și Bacăului*

11.45 – 12.00 Conf. univ. dr. **Silvia GROSSU** – Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, Facultatea Jurnalism și Științe ale Comunicării: *Revista „Luminătorul” și reperele de legitimare identitară a românilor din Basarabia*

12.00 – 12.15 Prof. univ. dr. **Olimpia MITRIC** - Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, Facultatea de Istorie și Geografie, România: *Începuturile Bibliotecii Mănăstirii Sucevița, în lumina documentelor de arhivă / The Beginnings of Sucevița Monastery in the Light of the Archive Documents*

12.15 – 12.30 Bibl. **Oksana SICHKAR-TSYMBALIUK** - Șeful Departamentului de Cărți rare și Manuscrise, Biblioteca Științifică a Universității Naționale „Yuriy Fedkovych” din Cernăuți, Ucraina: *Colecția „Bucovinensia” în Fondul de Carte Rară și Manuscrise al Bibliotecii Științifice a Universității Naționale „Yurii Fedkovych” din Cernăuți (Ucraina) / Краєзнавча колекція "Буковинензія" у фондах відділу рідкісних книг та рукописів Наукової бібліотеки ЧНУ*

Secțiunea a II-a CARTEA - RESURSĂ DE CREATIVITATE ȘI VITALITATE, PUNTE ÎNTRE GENERAȚII, INSTRUMENT DE FORMARE - INFORMARE, TEZAURUL MEMORIEI CULTURALE, SUPTOR PENTRU CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ

- Aulă, Corp E -

Moderatori: Bibl. Adriana Florentina GHERASIM
Drd. Alina ȘALGĂU COROCĂESCU

11.00 – 11.15 Lect. univ. dr. **Irina BOTNARU** – Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Republica Moldova, Director Departamentul Informațional Biblioteconomic: ***Rolul bibliotecii universitare în cercetarea științifică: cazul DIB ULIM***

11.15 – 11.30 Lect. univ. dr. **Oxana CREANGĂ** - Universitatea de Stat din Moldova: ***Construirea unei lumi textuale coerente în povestirea Virginiei Woolf „Solid Objects” / Building a Coherent Text World in Virginia Woolf’s Short Story “Solid Objects”***

11.30 – 11.45 Ph. Researcher **Viorica LIFARI** - Moldova State University: ***Conceptul social rusine reflectat în tablourile lingvistice ale lumii anglofone, românofone și rusofone***

11.45 – 12.00 Lect. univ. dr. **Călin-Horia BÂRLEANU** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, România: ***Dimensiunile alterității la William Faulkner***

12.00 – 12.15 Drd. **Nino KHARAZISHVILI** - Université d’État Ilia; **Drd. Elza IMNADZE** – Université d’État de Sokhoumi: ***L’usage des manuels imprimés à l’ère du numérique***

12.15 – 12.30 Drd. **Magdalena BANTEA** - Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, Republica Moldova: ***Aspecte semantico-funcționale ale simbolului somatic în textul poetic european / Semantic-functional aspects of the somatic symbol in the european poetic text***

12.30 – 12.45 Drd. **Alina ȘALGĂU COROCĂESCU** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: ***Reflecții asupra dinamicii textului literar în era digitală, de la intertext la hypertext / Reflections on the dynamics of literary text in the digital age, from intertextuality to hypertextuality***

Secțiunea a III-a PATRIMONIUL CANONIC ȘI TRADUCEREA – CONTINUITATE ȘI APROPIERE – Aulă, Corp A

Moderatori: Asist. univ. dr. **Cornelia NICHIFOR**
Bibl. **Iuliana Iocenția GALAN**

11.00 – 11.15 Prof. univ. DHC **Sanda-Maria ARDELEANU** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: ***Nevoia de restituire culturală prin carte - studiu de caz***

11.15 – 11.30 Conf. univ. dr. **Irina BREAHNĂ** - Universitatea de Stat din Moldova: ***Timp și traducere: o abordare pragmatică***

11.30 – 11.45 Scriitor – ideolog - sociolog **Antonio RIZZO** - Asociația Italienilor din România (RO.AS.IT.), Italia : ***Studiul unei limbi: Tehnica narativă și canoanele expresive ale romanului „I Promessi Sposi”, de Alessandro Manzoni/La macchina narrativa dei „Promessi sposi” e il canone manzoniano***

11.45 – 12.00 Drd. **Marius CHIRIȚĂ** - ***Abordare interlinguală a jocurilor de cuvinte / Interlingual Approach to Wordplay***

12.00 – 12.15 Drd. **Cristina NICHITA** - Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Chișinău, Republica Moldova: *Calitatea cărții de specialitate reflectată în terminologie și traducere / Quality in specialised books considering terminology and translation*

12.15 – 12.30 Drd. **Natalia MUCERSCHI** - Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova: *La traduction est un autre livre / The translation is another book*

12.30 – 12.45 Drd. **Victoria SOLOVEI** - Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova : *Metode de traducere a metaforei terminologice din domeniul învățământului superior / Translation Methods of Terminological Metaphor in Higher Education Domain*

13.00- 15.00 *Tradiție și creativitate* (hol, Corp E)

ATELIER DE OUĂ ÎNCONDEIATE „LUMINĂ”

elevi ai Colegiului Național „Mihai Eminescu” Suceava

Coordonatori:

Meșterul popular **Celica -Iuliana NISTOR** și bibliotecara **Lăcrămioara ANDREI**

MOMENT MUZICAL

Corul de elevi al Colegiului de Artă „Ciprian Porumbescu” din Suceava:

Poco Crescendo și Vivat Musica

Dirijor profesor **Iulia BURACIUC**

Secțiunea I - CONTRIBUȚIA BIBLIOTECHII LA AFIRMAREA DIVERSITĂȚII CULTURALE – Sala de Lectură „Mihail Iordache”, Corp A, Sala 102

Moderatori: Prof. **Daniela ARGATU**

Drd. **Elena Pintilei**

15.00 – 15.15 Bibliograf **Sanda Beatrice BITERE** - Biblioteca Județeană „Gheorghe Asachi” Iași, România; Șef lucrări dr. **Radu Adrian MORARU** - Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară „Ion Ionescu de la Brad”, Iași, România,: *Dezvoltarea informației de presă agricolă în România, în perioada 1829-1929, cu referire la personalități și jaloane editorial / Development of the agriculture related information in the Romanian periodical press, during 1829 – 1929, with reference to personalities and editorial milestones*

15.15 – 15.30 Drd. Daniel CURTEANU - Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, România: *Bibliotecile parohiale de pe cuprinsul Episcopiei Hușilor în perioada interbelică*

15.30 – 15.45 Bibl. Lăcrămioara ANDREI - Colegiul Național „Mihai Eminescu” Suceava, România: *Cabinete de lectură și societăți de cetire din Bucovina: Cabinetul de lectură „Mitropolitul Silvestru” din Frătăuții Vechi*

15.45 – 16.00 Prof. Mattyllena BOICU - Colegiul Tehnic „Mihai Băcescu” Fălticeni, Suceava, România: *Modalități de promovare a lecturii în centrul de documentare și informare*

16.00 – 16.15 Bibl. dr. Silviu – Constantin NEDELICU - Biblioteca Academiei Române, București, România: *Considerații generale asupra presei ortodoxe apărute în timpul regimului comunist (1945-1989) / General considerations on the orthodox press during the communist regime (1945-1989)*

16.15 – 16.30 Prof. Anca OPRIȘANU - Colegiul Tehnic „Mihai Băcescu” Fălticeni, Suceava, România: *Cartea de ieri și de azi - sursă de coeziune în microgrupurile sociale*

16.30 -16.45 Drd. Elena PINTILEI - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *I. G. Sbiera custode la Biblioteca Centrală a Bucovinei. Documente inedite / I. G. Sbiera, custodian at the Central Library of Bucovina. Unpublished documents*

16.45 - 17.00 Drd. Maria EPATOV - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *Jurnalul ca formă de memorie culturală. Identitate și alteritate în scrierile lui Arșavir Acterian*

17.00 - 17.15 Lect. univ. dr. Vasile BUDUI - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, Facultatea de Istorie și Geografie, România: *Emmanuel de Martonne – moștenirea științifică*

17.15– 17.30 Prof. Daniela ARGATU – Casa Corpului Didactic „George Tofan” Suceava, România: *Sistemul european de certificare a competențelor info-documentare aplicat bibliotecarilor școlari*

Secțiunea a II-a CARTEA - RESURSĂ DE CREATIVITATE ȘI VITALITATE, PUNTE ÎNTRE GENERAȚII, INSTRUMENT DE FORMARE - INFORMARE, TEZAUURUL MEMORIEI CULTURALE, SUPORT PENTRU CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ
– Aulă, Corp E

Moderatori: Prof. univ. DHC Sanda-Maria ARDELEANU
Stud. Ana Maria SCHIPOR

15.00 – 15.15 Prof. Mzago DOKHTOURICHVILI - Université d'État Ilia: *Le livre comme objet de recherche: Lorsque les écrivains s'interrogent sur l'écriture / The Book as a Research Object: When Writers reflect about Writing*

15.15 - 15.30 Prof. univ. **Lora BOSTAN** - Universitatea Națională „Yuriy Fedkovych”, Catedra de filologie română și clasică, Cernăuți, Ucraina: *Isidor (Sidor) Vorobkevici și literatura română*

15.30 – 15.45 Lect. univ. dr. **Silvia ROTARU** - Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova : *The transformation of emotional outsiderism of the first year students via social psycho drama. Transformarea outsiderizmului social-emoțional la studenții anului întâi prin intermediul socio-dramei*

15.45 – 16.00 Lect. univ. dr. **Daniela CĂTĂU VEREȘ** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, Facultatea de Drept și Științe Administrative, România: *Ecrivains canoniques roumains du dernier centenaire dans les bibliothèques parisiennes*

16.00 – 16.15 Asist. univ. dr. **Daniela BICER** - Universitatea Națională „Yuriy Fedkovych”, Catedra de filologie română și clasică, Cernăuți, Ucraina: *Epigrama în literatura română din Bucovina: permanente și metamorfoze*

16.15 – 16.30 Drd. **Salome LAPACHISHVILI** - Professeur invite au programme de Master LEA Université d’État Iliia: *Bibliothèque universitaire – Soutien à la recherche en Sciences humaines / University Library – the Research Support in Humanities*

16.30 – 16.45 Lect. univ. dr. **Felicia VRÂNCEANU** - Universitatea Națională „Yuriy Fedkovych”, Cernăuți, Ucraina: *Textul Codului Penal al lui Al. I. Cuza – expresie a tendințelor de unificare și modernizare a normelor limbii române literare*

16.45 – 17.00 Drd. **Tatiana CHITII** - Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova: *Travelable and non-travelable paths in Romanian fictive motion expressions / Trasee traversabile și ne-traversabile în expresiile de mișcare fictive în limba română*

17.00 – 17.15 Bibl. **Despina Doina ROTARU** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, Biblioteca Universitară, România: *Valori bibliofile. Bibliile din Colecțiile Speciale ale Bibliotecii Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava*

17.15 – 17.30 Drd. **Galina BOBEICĂ** - Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova: *Evoluția limbajului diplomatic în context lingvistic / Evolution of diplomatic language in linguistic context*

17.30 – 17.45 Drd. **Iulia SÎRGHI** - Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, România: *Educație, cultură și rezistență în era tehnologică*

Secțiunea a III-a PATRIMONIUL CANONIC ȘI TRADUCEREA – CONTINUITATE ȘI APROPIERE – Aulă Corp A

Moderatori: Bibl. **Antoneta MIHAILESCU**
Drd. **Ionela-Gabriela ARGANISCIUC (FLUTUR)**

15.00 – 15.15 Prof. **Angela GRĂDINARU** - Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova: *Transferul elementelor culturale în subtitlarea comediei „Rien à déclarer”/ Transfer of cultural elements in the subtitling of the comedy “Rien à déclarer”*

15.15 – 15.30 Drd. **Irina DEVDEREA** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *Quelques réflexions traductologiques sur les traductions française et italienne du roman «Tema pentru acasa» de Nicolae Dabija / Some translational reflections on the French and Italian translations of the novel "Tema pentru acasa" by Nicolae Dabija*

15.30 – 15.45 PhD. **Ekaterina GACHECHILADZE** - Université d'Etat Akaki Tsérételi de Koutaïssi / Akaki Tsereteli State University: *Expression des valeurs ethnoculturelles lors de la traduction / Expression of Ethnocultural Values during Translation*

15.45 – 16.00 Drd. **Ionela-Gabriela ARGANISCIUC (FLUTUR), Zamfira LAURIC (CERNĂUȚAN)** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România : *La traduction de la littérature de jeunesse dans le canon traductif et littéraire roumain: Charles Perrault et Jules Verne / Translation of children's literature in the Romanian translative and literary canon: Charles Perrault and Jules Verne*

16.00 – 16.15 **Mariana CEREPANOVA** - Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova: *Specificul traducerii specializate în domeniul industriei alimentare / The specificity of specialized translation in the food industry*

16.15 – 16.30 Drd. **Ioana-Daniela BALAUȚA** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *Représentation de l'espace visité à travers le lexique et la spatialité du texte : les monastères peints de Bucovine dans les guides touristiques français*

16.30 – 16.45 Drd. **Nicoleta PENEL (URSUȚU)** - Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, România: *Redundanța relativă a textului euhologic. O perspectivă semiotică / Relative redundancy of the euhological text. A semiotic perspective*

16.45 – 17.00 Prof. dr. **Valentina CIUMACENCO** - Universitatea de Stat din Moldova, Republica Moldova: *Sloganul publicitar: câteva considerații traductologice / On some aspects of advertising slogan translation*

17.00- 17.15 Prof. **Iuliana Liliana SASU** – Școala Generală Burla, Suceava, România: *Traducerea operelor literare – știință sau artă?*

17.15 – 17.30 Prof. **Monica-Ancuța HUȚAN** - Școala Gimnazială Nr. 10, Suceava, România: *Cât de eficiente sunt metodele comunicative în predarea limbii engleze ca limbă străină? / How efficient are communicative approaches in teaching EFL?*

SÂMBĂTĂ - 6 APRILIE 2019

**Secțiunea I - CONTRIBUȚIA BIBLIOTECII LA AFIRMAREA DIVERSITĂȚII
CULTURALE - Sala de Lectură „Mihail Iordache”, Corp A, Sala 102**

Moderatori: Bibl. **Adriana Florentina GHERASIM**
Bibl. **Daniela Elena PRIGOREANU**

09.00 - 09.15 Lect. univ. dr. **Giga KHOSITASHVILI** – Universitatea de Stat Ilia, Tbilisi, Georgia: *The role of library management in transferring traditional libraries into library 2.0 model: case of Ilia State University*

09.15 - 09.30 Bibl. **Elena HARCONIȚA**; director al Bibliotecii Științifice, Universitatea de Stat „Alec Russo”, Bălți, Republica Moldova; bibl. **Aculina MIHALUȚA** – Biblioteca Universității de Stat „Alec Russo”, Bălți, Republica Moldova și A.B.R.M: *Valorificarea patrimoniului științific universitar prin repozitoriile instituționale din Republica Moldova / Capitalization of the university scientific heritage through institutional repositories from Moldova*

09.30 – 09.45 Lect. Dr. **Nicolae CHIRICENCU**; Prof. asociat **Zinaida CAMENEVA** – Universitatea Liberă Internațională din Moldova, Chișinău, Republica Moldova: *Unități frazeologice engleze de origine greco-latină și traducerea lor în limbile română și rusă / English frazeological units of greek and latin origin and their translation into romanian and russian languages*

09.45 – 10.00 Bibl. **Adriana Florentina GHERASIM** - Biblioteca Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *Colecția de reviste tipărite la Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava*

10.00 – 10.15 Drd. **Mihaela MIHAI** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *Rolul familiei Hurmuzachi în transpunerea legislației austriece din spațiul bucovinean*

10.15 – 10.30 Prof. **Claudia SUSEANU** - Colegiul Tehnic „Mihai Băcescu” Fălticeni, Suceava, România: *Colegiul Tehnic „Mihai Băcescu” - o poartă deschisă către viitor*

10.30 – 10.45 Prof. **Mariana-Silvia ȚUCA** - Colegiul Tehnic „Mihai Băcescu” Fălticeni, Suceava, România: *Surse de documentare pentru designul vestimentar*

10.45 – 11.00 **Viorica DUPRII** – Liceul Tehnologic „Vasile Cocea” Moldovița, Suceava, România: *Fondul de carte veche al Mănăstirii Moldovița*

11.00 – 11.15 Prof. **Bianca LUCANU** – Centrul Școlar de Educație Incluzivă, Suceava, România: *Revista „Moda” (1964-1989)*

11.15 – 11.30 Drd. **Natașa Elena IACOB** – Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, România: *Valori și repere ale sacralității în cazania lui Varlaam*

11.30 – 11. 45 Prof. **Daniela GRIGORE** - Colegiul Tehnic „Mihai Băcescu” Fălticeni, Suceava, România: *Documentele autentice - suport în dezvoltarea competențelor culturale și interculturale*

Secțiunea a II-a CARTEA - RESURSĂ DE CREATIVITATE ȘI VITALITATE, PUNTE ÎNTRE GENERAȚII, INSTRUMENT DE FORMARE - INFORMARE, TEZAUURUL MEMORIEI CULTURALE, SUPTOR PENTRU CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ

- Aulă, Corp A

Moderatori: Bibl. Anișoara BUDUI
prof. Daniela ARGATU

09.00 - 09.15 Conf. univ. dr. **Olga GANCEVICI** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, România: *Le/La bibliothèque en tant que personnage littéraire*

09.15 – 09.30 Prof. **Bela TSIPURIA** – Universitatea de Stat Ilia, Tbilisi, Georgia: *Georgian Literary Canon, Soviet Censorship and Library Resources*

09.30 – 09.45 Lector univ. dr. **Mariana ȘOVEA** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *Le discours de promotion du livre dans les medias actuels*

09.45 – 10.00 Drd. **Eléné TSKHVARIASHVILI** – Universitatea Tehnică din Georgia, Tbilisi, Georgia: *Bibliothèque – lieu irremplaçable de préservation de sources écrites / Library - an irreplaceable place of preservation of written sources grand public / Romanian Canonical Writers of the Last Centenary in Parisian Public Libraries*

10.00 – 10.15 Drd. **Ana-Maria Anca BOTEZATU (TILIȚĂ)** - Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, România: *Literatura în era digital / Literature in the digital era*

10.15 – 10.30 Prof. drd. **Florin POPOVICI** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *Tehnopolis – scrisul, uitarea și profetul cu un sigur ochi*

10.30 – 10.45 Drd. **Ana CHIBICI** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *Stratégies de traduction de la dimension écologique des textes de Giono/Strategies for translating the ecological dimension of Giono’s texts*

10.45 – 11.00 Conf. univ. dr. **Dorel FÎNARU** - Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, România: *Istoricitatea și creativitatea limbajului*

11.00 – 11. 15 Bibl. Anișoara BUDUI – Biblioteca Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, România: *De la canon la dezvoltarea durabilă a informației*

12. 00 – 12.30 ÎNCHIDEREA COLOCVIULUI

12.30 Vizită documentară - Cetatea de Scaun a Sucevei